

Ghidul de resurse din Tolosaldea

© Farapi, S.L. 14 decembrie din 2007

Cuprins

Cuprins	2
Introducere	5
Așezare geografică.....	6
Registrul populației	7
Pași de urmat	7
Structura unei primării. Cum funcționează o primărie?	8
Lista de primării din Tolosaldea.....	8
Locuința.....	11
Adăposturi.....	12
Pensiuni	13
Locuințe de urgență	13
Aspecte juridice	15
Regularizarea administrativă pentru persoanele din afara Uniunii Europene.....	16
Asociații de Ajutor ale Imigrantului care oferă asistență în aspecte juridice.	17
Solicitările de Azil Politic.....	18
Informații generale.....	18
Muncă.....	19
Sfaturi bazice.....	20
Principalele sindicate.....	20
Servicii sociale	22
Servicii Sociale Bazice	22
Servicii Sociale Specifice.....	22
Alte instituții de competență în materie de servicii comunitare	22
Sănătate	24
Documente pentru a obține Carnetul Universal de Asistență Medicală și Carnetul Individual de Sănătate (TIS).....	24
Informații generale și solicitări	25
Centre Publice de Sănătate și Consultații medicale din Tolosaldea:.....	25
Centre publice de Atenție Specializată	26
Centre Publice de Sănătate Mintală	26
Centre private de Sănătate din Tolosaldea:	27
Personalul Medical de Urgență:	27
Educație.....	28
Pași de urmat	28

Modele lingvistice	28
Tipuri de centre	28
Educația Permanentă pentru Adulți (EPA)	28
Informații generale.....	29
Omologarea și echivalarea titlurilor străine.....	29
Euskera (Limba bască).....	31
Servicii municipale de Euskera.....	31
Euskaltegis (Centre de predare a limbii basce).....	32
Cultura și timpul liber	34
Tineret	34
Birouri de informații pentru tineret	36
Sărbători și alte evenimente de interes	37
Piețe și Târguri	38
Alte evenimente culturale de interes.....	39
Societăți gastronomice:	39
Informație turistică despre Tolosaldea.....	40
Sport.....	41
Informații generale.....	41
Lăcașuri de cult	42
Biserici Catolice.....	42
Biserici Protestante	42
Biserici Islamice.....	42
Asociații	43
Asociații cu caracter social de interes pentru toată populația	43
Departamentul de Justiție, Muncă și Protecție Socială. G. Basc.....	44
Asociații de sprijin a persoanelor imigrante	44
Organizații statale și internaționale de ajutorare a persoanelor în risc de excludere.....	45
Alte date de interes.....	48
Unde întâlnim un serviciu de internet?	48
De unde se pot trimite bani?.....	48
Poște și telegraf	48
Locutorios (cabine telefonice)	48
Bănci	49
De unde se pot trimite scrisori, pachete?	49
Poște și telegraf	49
Poșta Expres	49
Telegrame telefonice.....	49
Locutorios.....	49

Servicii de mesagerie	49
Cum să te deplasezi în regiune și în afara ei ? (Mobilitate)	49
Autobuze	49
Trenuri.....	50
Taxiuri	50
Închiriat de biciclete	50
Unde aflu despre drepturile consumatorului?	50
Unde trebuie să apelezi în caz de urgență?.....	50

Introducere

Acest ghid are ca obiectiv și ca scop a oferi informație a fiecărei persoane ce hotărăște să locuiască în unul din municipiile din Tolosaldea. Fiind conștienți de necesitățile specifice ale unor colective; se marchează cu albastru informația orientată populației în general, cu portocaliu cea orientată femeilor și cu ocră, cea pentru minori neînsoțiți.

Din Tolosaldea Garatzen, vrem să contribuim la obținerea unei societăți plurale, unde diferitele culturi să conviețuiască de formă salutară, în respect și recunoștință reciprocă.

Joxe Luis Urdangarin
Administratorul din Tolosaldea Garatzen

Așezare geografică

Tolosaldea este situată în partea orientală a provinciei Gipuzkoa învecinată la est cu Navarra, la nord cu regiunea Donostialdea, la sud cu cea de Goierri și la vest cu Urola Costa.

Tolosaldea are aproximativ 45.000 de locuitori și 332km². Are un total de 28 municipii; Abaltzisketa, Aduna, Albistur, Alegia, Alkiza, Altzo, Amasa-Villabona, Gaztelu, Hernialde, Ibarra, Ikaztegieta, Irura, Larraul, Leaburu, Lizartza, Orendain, Orexa, Tolosa și Zizurkil.

Principala axă a regiunii este valea râului Oria, în mijlocul căreia se află Tolosaldea. Urmând cursul acestei axe de la nord la sud se află principalele centre populaționale ale regiunii, care constituiesc o zonă foarte urbanizată: Tolosa, Ibarra, Irura, Anoeta, Villabona.

Restul municipiilor din regiune sunt așezate în văile laterale ale râurilor care se varsă în Oria, spre exemplu: Valea Aiztondo, Valea Araxes, cea de Berastegi sau cea de Amezketa; de asemenea, la mijlocul coastei între mici văi care se bifurcă la dreapta și la stânga râului Oria. Aceste municipii în general sunt mai mici și au un caracter rural.

O parte importantă a culturii din regiune este limba sa, **euskera**, care împreună cu limba spaniolă, este limba oficială. Euskera, limba maternă pentru unii, învățată de alții, este limba de uz cotidian pentru multe persoane din regiune.

Registrul populației (Empadronamiento)

Înscrierea în registrul populației este o condiție obligatorie pentru toate persoanele care locuiesc într-un municipiu. Este un drept și o obligație. Constă în a-ți înregistra datele tale (nume, prenume și adresa) în primăria municipiului unde locuiești. Această înscriere este gratuită. Trebuie să te identifiți cu un document oficial cum ar fi: DNI (buletin, rezidență), carnet de conducere sau pașaport. Recensământul oferă unele drepturi și obligații. Toate persoanele înscrise în registrul unui municipiu sunt cetățeni ai acestuia și au dreptul la asistența medicală publică și la învățământul obligatoriu. De asemenea dă dreptul de a solicita diverse ajutoare sociale (ajutoare sociale de urgență, alte forme de sprijin material)

Pentru persoanele din afara Uniunii Europene înscrierea în registrul primăriei este de asemenea un mod de a justifica domiciliul într-un municipiu determinat; ceva necesar pentru a obține autorizația de rezidență prin înrădăcinarea socială și pentru procesele de regularizare a actelor.

Persoanele străine ce nu dispun de autorizație de rezidență permanentă, trebuie să reînnoiască înscrierea în registru la fiecare 2 ani (dacă nu o renovează, se scot din evidența populației).

Pași de urmat

Procedeeul poate diferi de la o primărie la alta.

Documentele necesare:

- Document de identificare: pașaport, buletinul de identitate din țara de origine, cardul de rezident... (Obligatoriu)
- Document care acreditează domiciliul: actele de cumpărare, contractul de închiriere, autorizația titularului contractului de închiriere.
- În cazul în care persoana solicitantă nu figurează în documentele de cumpărare sau de închiriere a locuinței, este necesară autorizația semnată de către proprietarul locuinței și copia după buletinul său.

Cum funcționează o primărie?

Primăria sau “corporația municipală”, este centrul de administrare al unui municipiu.

În funcție de mărimea primăriei structura sa poate varia, ca exemplu ilustrativ în continuare se descrie amănunțit organigrama Primăriei din Tolosa.

PRIMĂRIA

ADUNARE PLENARĂ

Putere decisivă
Ședințe: o dată pe lună (ordinare)
Când este nevoie (extraordinare)
Componente: Primar+16 consilieri

CONSILIU GUVERNAMENTAL

Putere decisivă
Ședințe: săptămânale
Componente: Primar + consilieri

COMISII INFORMATIVE

Fără putere de decizie
De obicei coincid cu departamentele: servicii sociale, cultură și tineret, muncă, servicii tributare, urbanism, euskera și educație, lucrări și servicii, sport, sărbători, etc.

Lista de primării din Tolosaldea

ALBALTZISKETA
Telefon: 943 652 900
Adresa: Hirigunea, 11
20269

ALEGIA
Telefon: 943 653 016
Adresa: Enparantza Nagusia, s/n
Pagina web: <http://www.alegia.net>

ADUNA
Telefon: 943 692 571
Adresa: Herriko Plaza, 1
20150
Pagina web: <http://www.aduna.net/>

ALKIZA
Telefon: 943 690 235
Adresa: Alkiza Plaza, 1
20494

ALBIZTUR
Telefon: 943 654 426
Adresa: Simon Labaien Emparantza,
20495
Pagina web: <http://www.albiztur.com>

ALTZO
Telefon: 943 652 413
Adresa: Altzoko Emparantza, z/g,
20.268
Pagina web: <http://www.altzo.net>

Ghidul de resurse din Tolosaldea

AMEZKETA

Telefon: 943 653 189
Adresa: Fernando Amezetarraren plaza,
z/g
20268

ANOETA

Telefon: 943 650 353
Adresa: Herriko Plaza, z/g
20270

ASTEASU

Telefon: 943 691 907
Adresa: Kale Nagusia, z/g
20159
Pagina web: <http://www.asteadu.net/>

BALIARRAIN

Telefon: 943 889 003
Adresa: Baliarrain Plaza, z/g
20259

BELAUNTZA

Telefon: 943 674 366
Adresa: Hiriburu, 14
20491

BERASTEGI

Telefon: 943 683 000
Adresa: Hirigune Sakabanatua, 4
Pagina web: <http://www.berastegi.com/>

BERROBI

Telefon: 943 683 085
Adresa: Joxe Mari Goikopetxea kalea, 28
20493
Pagina web: <http://www.berrobi.net/>

BIDEGOIAN

Telefon: 943 681 109
Adresa: Plaza, z/g
20496
Pagina web: <http://www.bidegoian.net/>

ELDUAIN

Telefono: 943 683 121
Dirección: Nu Elduain, 1
20493
Pagina web: <http://www.elduain.com/>

GAZTELU

Telefon: 943 675 897
Adresa: Ba Gaztelu, 29-behea
20491
HERNIALDE

Telefon: 943 654 494

Telefon: 943 654 494

Adresa: SantaCruz Apaiza Enparantza, 1
20494

IBARRA

Telefon: 943 671 138:
Adresa: San Bartolomé, 2
20400
Página web: <http://www.ibarrakoudala.net/>

IKAZTEGIETA

Telefon: 943 653 329
Adresa: San Lorentzo, 7-behea
20267
Página web: <http://www.ikaztegieta.net>

IRURA

Telefon: 943 691 333
Adresa: Plaza San Migel, 1
20270
Pagina web: <http://www.irura.net/>

LARRAUL

Telefon: 943 693 042
Adresa: San Esteban Plaza, z/g
20159
Pagina web: <http://www.larraul.com>

LEABURU

Telefon: 943 675 931
Adresa: Urrope Plaza, 1
20491

LIZARTZA

Telefon: 943 670 700
Adresa: Txirrita Gudariaren Plaza, z/g
20490
Pagina web: <http://www.lizartza.com>

ORENDAIN

Telefon: 943 654 064
Adresa: Errosario Plaza
20269

OREXA

Telefon: 943 682 216
Adresa: Errebote Plaza, 1
20490
Pagina web: <http://www.orexa.net/>

TOLOSA

Telefon: 943 697500

Adresa: Plaza Zaharra, 6
20400

Pagina web: <http://www.tolosakoudala.net>

VILLABONA

Telefon: 943 692 100

Adresa: Erreboteko Plaza s/n
20150

Pagina web: <http://www.villabona.net>

ZIZURKIL

Telefon: 943 691 012

Adresa: Aurrera Plaza, 3
20159

Pagina web: <http://www.zizurkil.com/>

Locuința

Cum se găsește o locuință?

Majoritatea populației folosește diferite modalități de căutare a locuinței, de exemplu anunțuri în ziar, în pagina web, în centre comerciale și publice. De asemenea se apelează la agenții imobiliare, care sunt societăți private și deaceia încasează pentru formalitățile realizate.

În această privință se poate apela la biroul consumatorului (OMIC) din Tolosaldea, unde se lămurește orice tip de nelămurire în legătură cu cumpărarea-vânzarea produselor sau contractarea serviciilor, inclusiv cele referitoare la contractele de închiriere.

În afară de acestea există resurse de caracter public pentru a avea acces la o locuință (fie de închiriere sau de cumpărare). Guvernul Basc oferă serviciile de *Etxebide* și *Alokabide*. Unele primării ajută de asemenea în căutarea unei locuințe (adreasează-te primăriei din municipiul tău).

Departamentul de Servicii Sociale din Primării oferă ajutoare economice pentru achitarea chiriei apartamentului persoanelor care sunt înscrise în registrul municipal (minim șase luni) și care dovedesc venituri insuficiente.

Persoanele imigrante pot să apeleze la Etxebide și Alokabide, au aceleași drepturi ca și persoanele naționale, dacă îndeplinesc următoarele condiții: 1) a fi major sau minor emancipat; 2) a fi înregistrat în Țara Bască cel puțin de un an; 3) a fi lipsit de locuință; 4) a justifica că are un venit minim.

ETXEBIDE

Telefon: 012

Pagina web: www.etxebide.info

ALOKABIDE

Telefon: 902 540 520

Pagina web: www.alokabide.com

În Tolosa există un serviciu numit *Errentegibel* care administrează ajutoarele din partea Guvernului Basc pentru reabilitarea locuințelor din Partea Veche. De asemenea, intermediază ajutoare pentru achiziția locuințelor de mână a doua și închirierea locuințelor sociale.

ERRENTEGIBEL

Telefon: 943 670 892

Fax: 943 670 623

e-mail: erreten@tolosakoudala.net

OMIC (BIROUL DE INFORMARE AL CONSUMATORULUI)

OMIC se află în localitățile:

-Tolosa: Luni, miercuri și vineri (Casa de Cultură) de la 9:30 până la 13:30.

-Ibarra: Marți (Casa de Cultură) de la 9:30 până la 13:30.

-Villabona: Joi (Primărie) de la 9:30 până la 13:30.

© Tolosaldea Garatzen

Ghidul de resurse din Tolosaldea

În cazul unui minor străin lipsit de protecția unei persoanei adulte, administrațiile publice sunt obligate să îi acorde refugiu. Aceste cazuri trebuie aduse la cunoștința poliției municipale sau Ertzantza (poliție autonomă). Centrul de adăpostire de urgență a minorilor străini netutelați (neînsoțiți) depinde de Delegația Legislativă de Guipuzcoa și se află în Tolosa.

CAU (Centrul de adăpostire de urgență)

Donostia Etorbidea 5

Tolosa

Tel: 943 698908

Dacă se dorește o locuință temporală se poate opta pentru hanuri, pensiuni sau hoteluri.

Adăposturi**ABELETXE**

Adresa: Zarate Bidea ZIZURKIL

Telefon: 943-693983

ETXALBURU

Adresa: Plaza San Juan s/n

Abaltzisketa

Telefon: 943-692900

UZTARTZA

Adresa: Herriko Plaza

Aduna

Telefon: 943-693481

ZARTAGI

Adresa: Herriko Plaza Baliarrain

Telefon: 943-163076

Web: www.zartagi.com

ZULOAGA TXIKI

Adresa: Carretera Tolosa-Anoeta

Telefon: 943-650036 Fax: 943-651609

Pentru a cunoaște alt tip de găzduire temporală, de exemplu hotelurile sau case rurale, consultați pagina web: www.tolosaldea.net sau apelați la biroul Tolosaldea Tour (Plaza Santa María nº1 de Tolosa).

© Tolosaldea Garatzen

Ghidul de resurse din Tolosaldea

Pensiuni

PENSIUNEA JOSE MARI

Adresa: str/ Mayor 37 LIZARTZA

Telefon: 943-68 20 42

PENSIUNEA PANTXIKANE

Adresa: Herriko Plaza ZIZURKIL

Telefon: 943-69 18 93

PENSIUNEA OYARBIDE

Adresa: Plaza Gorriti 1 - TOLOSA

Telefon: 943-67 00 17

PENSIUNEA KARMENTXU

Adresa: str/ Correo 24 TOLOSA

Telefon: 943-67 37 01

De asemenea, există servicii de **găzduire urgentă** a persoanelor fără mijloace economice, precum și cele provizorii (trei zile sau o săptămână, în funcție de loc). Persoanele care apelează la ele trebuie să îndeplinească anumite condiții și norme.

Locuințe de urgență:

-În Tolosaldea

ABEGI ETXEA TOLOSA- Hogar del Transeunte

Adresa: Agintari, 7-Parter

20400 Tolosa

-În Guipúzcoa

CENTRUL MUNICIPAL DE PROTECȚIE SOCIALĂ:

Adresa: P.º Mons, 3; 20015 Ategorrieta, Donostia-San Sebastián.

Tfn.: 943 32 64 80.

Fax: 943 32 64 81.

SPA (Serviciu de Uși Deschise) Orice persoană are dreptul la acest serviciu care funcționează în timpul nopților cu temperaturi de 0° sau mai jos de 0°, din 15 noiembrie până pe 31 martie

Callejón San Bartolomé nº 5 Donostia-San Sebastián
Orar: de luni până duminică de la 22:00 la 8:00.

NEGUKO ATERPE /APARTAMENT DE IARNĂ. Această resursă funcționează din 15 noiembrie până pe 31 martie
Antiguo Pabellón infantil de Zorroaga (Pº de Zorroaga s/n) Donostia-San Sebastián

Orar: de luni până duminică de la 21'00 la 9'00h.

© Tolosaldea Garatzen

Ghidul de resurse din Tolosaldea

Aspecte juridice

Cum se rezolvă problemele cu justiția sau cum se fac formalitățile administrative?

Tolosa are propriul său partid judecătoresc, alcătuit din trei tribunale în materie civilă și penală. Municipiile mici de obicei au un Tribunal de Pace. În Tolosa există de asemenea Registrul Civil unde se pot cerceta întrebările în relație cu matrimoniu, nașteri, decese, etc. De asemenea se tramitează solicitările de naționalitate. Pe de altă parte, în Sala de Togas (Sala de Togi) a Tribunalului se poate solicita asistență juridică gratuită și avocat/ă din oficiu (în probleme penale, civile, pentru străini, etc.)

Persoanele imigrante străine vor dispune de atenție, informație și consultanță gratuite în centrele de Servicii Sociale din municipiul în care locuiesc. Având în vedere situația lor de ședere sau rezidență pot fi orientați la HELDU (Serviciul Public de Atenție Juridică și Socială al Imigrantului, subordonat Guvernului Basc).

Tribunalul de Instrucție nr.1 din Tolosa răspunde de temele relaționate cu violența asupra femeilor. Femeile care trăiesc în Tolosaldea și sunt victime de violență domestică și/sau agresiuni sexuale au dreptul la diferite ajutoare (consultați serviciile sociale ale Primăriei). Pentru a denunța agresiuni sau maltratări (de asemenea psihologice) puteți apela la poliție, la tribunal sau la serviciile de asistență profesională din municipiu și ve-ți avea la dispoziție un serviciu imediat și gratuit.

Colegiul de Avocați din Gipuzkoa are un serviciu specific de avocați specializați pentru victimele de maltratare și violență în familie. Este disponibil 24 de ore la dispoziția victimelor. Telefonul de contact : **902103908**

Femeile din afara Uniunii Europene, indiferent de situația sa administrativă, care sunt victime de violență domestică și/sau agresiuni sexuale au dreptul la resursele specifice pentru sprijinul imediat, cum ar fi: asistența completă a unui avocat/ă, ajutorul victimelor maltratate, etc.

Minorii/minorele străini/e fără tutelă pot solicita consultanță juridică gratuită Serviciului pentru Străini al Colegiului de Avocați apelând la telefonul **656 793 722** pentru probleme relaționate cu probe de determinare a vârstei, încetarea tutelei, transfer la alte resurse, autorizație de rezidență, etc.

Invitația pentru o persoană străină. Din luna mai, 2007 această formalitate se realizează

astfel:

© Tolosaldea Garatzen

Ghidul de resurse din Tolosaldea

- **În primul rând**, persoana interesată trebuie să depună cererea la Comisariatul de Poliție din locul său de rezidență, care are competența pentru rezolvarea acesteia.
- **În al doilea rând**, cererea trebuie să indice datele solicitantului și manifestarea expresă a voinței de a adăposti și a invita persoana în domiciliul său ori în altă locuință (în ambele cazuri se va determina și locul concret).
- **În al treilea rând**, cel care invită va pune la dispoziție documentația care acreditează situația locuinței (titlul de proprietate, contractul de închiriere).
- **În al patrulea rând**, trebuie indicat timpul de ședere a persoanei invitate, specificând aproximativ prima și ultima zi de ședere în țară.

Regularizarea administrativă pentru persoanele din afara Uniunii Europene

Pentru informația despre “acte”, trebuie apelat la Serviciile Sociale din fiecare municipiu, care vă orientează către Serviciul de Consultanță Social-Juridică HELDU. Acest serviciu gratuit informează, îndrumază, însoțește și formalizează solicitările permiselor de rezidență sau rezidență și drept de muncă, în special când nu se dispune de autorizație pentru ședere în Statul Spaniol. Dacă nu ești înscris în registrul populației al primăriei poți să apelezi la asociațiile de sprijin a persoanelor imigrante.

HELDU

Adresa: Calle Larramendi nº 1- Parter-stânga.
20006 Donostia-San Sebastian
Telefon: 943-444890
Fax: 943 46 65 55

TRIBUNALUL DIN TOLOSA

Palatul de Justiție
Str. San Juan s/n
20400 Tolosa
Sala de Togi al Colegiului de Avocați:
Intermedierea solicitărilor prin Asistență Juridică gratuită.
Avocat/ă din oficiu specializat/ă în drept civil, penal, străini.

REGISTRUL CIVIL DIN TOLOSA

Adresa: Strada San Juan S/N
Telefon: 943-002603
Solicitare de naționalitate

BIROU NOTARIAL DE TOLOSA (birou privat)

Adresa: San Frantzisko Ibiltokia, 17

20400 TOLOSA (GUIPUZCOA)

Telefon: 943 650 909

Servicii: permis de călătorie pentru minori, documente pentru reintregirea familiei, pentru vize și orice tip de procuri.

BIROUL DE INFORMȚIE JURIDICĂ A CETĂȚEANULUI

Adresa: Plaza Teresa de Calcuta 1

20012 Donostia

Telefon: 943 00 07 00

SOJ (SERVICIUL DE ORIENTARE JURIDICĂ)

Adresa: Plaza Teresa de Calcuta 1

20012 Donostia

Telefon: 943 00 43 56

Program de primire: de luni până vineri între orele 10:00-14:00

Marți și miercuri între orele 16:00-19:00

Justiție gratuită

COLEGIUL DE AVOCAȚI

Str. Fuenterrabía, 1, 2º

20005 Donostia-San Sebastián

Telefon: 943 44 01 18

Program: de luni până vineri: de la orele 9:00 până la 13:30 și de la 16:00 până la 18:30

www.icagi.net

BIROUL PENTRU STRĂINI DE LA POLIȚIA NAȚIONALĂ

Adresa: Strada José Maria Salaberria, 16. 20010 Donostia

Telefon: 943-449810

Program: de luni până vineri de la orele 9:00 până la orele 14:00

Solicitarea și demersurile permisului de rezidență în regim general, fără dreptul de muncă.

Permise permanente de rezidență și dreptul de muncă.

Carnet de străin.

Carnet de student.

Cardul de Regim Comunitariu.

Numărul de Identificare pentru Străini (NIE)

Autorizație de reîntoarcere.

Prelungirea vizei.

BIROUL DE MUNCĂ, ASEGURĂRI SOCIALE ȘI PROBLEME SOCIALE. BIROUL PENTRU STRĂINI.

Adresa: Strada Podabines, 1-3

Telefon: 943 48 36 00

Solicitare, demers și prelungirea permisului de muncă și a rezidenței în regim general. Permise de muncă.

DELEGAȚIA GUVERNULUI ÎN GIPUZKOA

Adresa: Strada: Plaza Pio XII, 6. Telefoane: 943 989 000 / 250/ 251

Permis de reîntregire a familiei.

Asociații de Ajutor al Imigrantului care oferă asistență juridică

CARITAS, CENTRUL DE ATENȚIE AL IMIGRANTULUI

Str. Intxaurreondo, 30 20015 Donostia-San Sebastián. Tel. 943 29 10 40

Program de lucru: orele 9-13 / 14-17

SOS RASISMUL GUIPÚZCOA

DONOSTIA

Adresa: Paseo Zarategi 100, subsol (edificiu Txara I)

Telefon: 943 24 56 26/27

Program de lucru: Luni, miercuri și vineri de la 10:00 până la 14:00.

TOLOSA

Adresa: Str. Larramendi 9, 20400 Tolosa

Telefon: 943249036

e-mail: sostolosa@gmail.com

Program de lucru: Miercuri de la 18.30 până la 21.30 h. și Vineri de la 15.00 până la 17.00 h.

În afara acestui orar se consultă la telefonul 943-245626 (Biroul din Donostia / San Sebastian) sau la tel. 658749456

Pentru solicitările de Azil Politic:

CRUCEA ROȘIE:

Centrul de Atenție al imigrantului: P.º Zarategi, 72 parter; 20015 Donostia-San Sebastián. Tel. 943 32 77 95

Web: www.cruzroja.es. E-mail: ellulo@cruzroja.es

Program de lucru: orele 9:00 -13:30

COMISIA SPANIOLĂ DE AJUTOR A REFUGIATULUI (CEAR)

Str. Cristo, 9B-5º; 48007 Bilbao. Tel. 94 424 88 44. Fax: 94 424 59 38.

Web: www.cear.es. E-mail: volunteusk@cear.es.

Informații generale:

MINISTERUL DE INTERIOR DIN SPANIA

Pagina web: www.mir.es/SAGACAVT/extranje/

Criterii în vigoare în materie de statut ale stăinilor

MINISTERUL DE ADMINISTRAȚII PUBLICE DIN SPANIA

Pagina web: www.map.es/servicios/servicios_on_lin/extranjeria.html

Reînnoirea permisului de muncă și rezidență.

Informații despre stadiul demersurilor prezentate.

MINISTERIUL AFACERILOR EXTERNE

Pagina web: www.mae.es

Informații despre ambasade și consulate

Muncă

Cum se caută de muncă?

Majoritatea populației folosește diferite căi pentru a căuta un loc de muncă, pe de o parte, anunțurile din ziar, pagini de internet, în localuri comerciale și publice și se apelează la entități publice ca Agenția de Dezvoltare Locală Tolosaldea Garatzen, LANBIDE sau INEM.

Institutul Național de Muncă (INEM) și Serviciul Basc de Muncă (LANBIDE) sunt două entități publice care ajută la căutarea unui loc de muncă. Pentru a se înscrie în INEM este nevoie de autorizație de muncă. În LANBIDE poți să faci cursuri de formare fără autorizație de muncă, neavând acces în bursa locurilor de muncă. De asemenea, se oferă consultanță, cursuri pentru șomeri și salariați, etc.

Persoanele din afara Uniunii Europene cu permis sau autorizație de muncă au dreptul de a lucra pe cont propriu sau regim general, conform legislației actuale. De asemenea, pot să lucreze pentru administrațiile publice ca personal (nu ca funcționar public), pentru aceasta pot să se prezinte la posturile publice de muncă care se convoacă.

Pe de altă parte, Agenția de Dezvoltare Regională *Tolosaldea Garatzen* oferă de asemenea diferite servicii relaționate cu munca: Centrul de muncă și Serviciul de Autoangajare.

OFICIU PENTRU LOCURILE DE MUNCĂ

Servicii oferite:

- Clarificarea nedumeririlor. Informarea și consultanța personală
- Informații despre locuri de muncă
- Înscrierea în cursuri de formare și locuri de muncă
- Consultații prin poștă electronică despre formare și locuri de muncă
- Pregătirea proceselor selective

Pentru acestea centrul de muncă este dotat cu următoarele resurse:

- 3 calculatoare și imprimantă

- CD-R de auto-formare
- Bibliografie specifică despre căile de acces la un loc de muncă și autoangajare
- Presă despre piața de muncă din Țara Bască
- Suplimente de presă la nivel statal și reviste de specialitate
- Buletine oficiale

SERVICIUL DE AUTOANGAJARE

Servicii oferite:

- Formare în administrarea firmei
- Acompaniament
- Informare despre ajutoare, subvenții și finanțări
- Centru de servicii pentru firme

© Tolosaldea Garatzen

Ghidul de resurse din Tolosaldea

TOLOSALDEA GARATZEN

Lanbide

e-mail: lan@tolosaldea.net

Autoangajare

ekin@tolosaldea.net

Servicii pentru firme

empresa@tolosaldea.net

Adresa: San Esteban 20, 20400 Tolosa

Telefon: 943-65 45 01

INEM (INSTITUTUL NAȚIONAL DE MUNCĂ)

Adresa : Larramendi 3-B 20400 Tolosa

Telefon: 943672577

De asemenea se poate apela la Agențiile de Muncă Temporară (ETTs, entități private), ale căror activitate constă în a pune la dispoziția altei întreprinderi cu caracter temporar muncitori/muncitoare contractate. Chiar dacă în Tolosaldea nu există, în multe municipii din apropiere (Beasain, Zumarraga, Donostia, etc.) se pot întâlni mai multe ETTs.

Toți muncitorii și muncitoarele trebuie să cunoască drepturile și responsabilitățile sale, pentru aceasta se poate apela la syndicate. Unele din ele oferă consultații specializate muncitorilor străini.

Sfaturi bazice:

- Informează-te despre statutul muncitorilor
- Informează-te despre convenția colectivă al sectorului și/sau a întreprinderii, document care cuprinde condițiile specifice din locul tău de muncă .
- Solicită mereu o copie a contractului tău și ștatele de plată lunare.

- Apelează la un sindicat pentru a întreba despre problemele de muncă și drepturile tale.

Principalele sindicate:

- De cuprins general:

COMISII MUNCITOREȘTI (CC.OO.)

Adresa: Herreros 1, bis

Telefon: 943-671595

e-mail: tolosa@euskadi.ccoo.es

© Tolosaldea Garatzen

Ghidul de resurse din Tolosaldea

SOLIDARITATEA VASCA A MUNCITORILOR (ELA-STV)

Adresa: San Francisco Ib, 13. 20400 Tolosa

Telefon: 943-698314

LANGILE ABERTZALEEN BATZORDEA (LAB)

Adresa: Gorosabel pasealekua 9, 20400 Tolosa

Telefon: 943-670026

e-mail: tolosa@labsindikatua.org

UNIUNEA GENERALĂ A MUNCITORILOR (UGT)

Adresa: Catalina de Erauso, 7 y 9 Parter; CP 20010 Donostia

Telefon: 943 445 874

e-mail: ugtdonostia@ugteuskadi.org

-Sindicatelor muncitorilor din sectorul agricol:

EHNE

Adresa: Nafarroa Etorbidea 6-2, 20400 Tolosa

Telefon: 943-654281

e-mail: enhe@enheg.net

ENBA

Adresa: Calle Andia Kalea 7, 20400 Tolosa

Telefon: 943 650 123

-Asociația menajerelor

ASOCIAȚIA MENAJERELOR (ATH-ELE Asociación de Trabajadoras del Hogar)

Adresa: Calle Pilota, 3, 48003 Bilbao

Telefon: 94-4155483

Program: luni de la orele 18:00 până la orele 20:00

Pagina web: <http://www.ath-ele.com/>

E-mail: ath-ele@hotmail.com

Servicii sociale

Serviciile Sociale sunt situate în mod general în primării și comunități ai acestora (mancomunidades) unde se oferă atenție tuturor persoanelor cu probleme personale sau familiare. Oferă informații, orientare sau ajutor. Pentru a te informa și a cunoaște serviciile oferite în fiecare municipiu din Tolosaldea este indicat să ceri programare la asistent social sau să telefonezi la primăria căreia le aparții¹. (vezi capitolul Primării în pag. 3-5).

Toate persoanele străine, indiferent de situația sa legală, au dreptul la consultații și informații în Centrele de Servicii Sociale. Persoanele care împlinesc condițiile legal stabilite pot opta la prestațiile sociale bazice. Serviciile sociale pregătesc rapoarte de înrădăcinare socială și acelea de adecvare a locuinței necesare pentru regruparea familiară.

Servicii Sociale Bazice:

-**Servicii de informație, evaluare și orientare:** informare și consiliere personalizată în funcție de necesitățile sociale.

-**Serviciul contra excluderii sociale.** Există diferite ajutoare (acestea depind de situația economică, personală și socială): renta bazică, ajutoare de urgență socială, ajutoare speciale pentru integrarea socială.

-**Ajutoare pentru familii cu bătrâni sau cu persoane handicapate.** Serviciu de ajutor la domiciliu, centre de zi, tele-alarmă, rezidențe pentru bătrâni, pensuni pentru persoane care nu au cotizat.

Servicii Sociale Specifice:

- **Programa de intervenție social-educativă cu familiile** ce au dificultăți în relații și conviețuire, care-și au originea în diverse probleme sau necesități sociale.

- **Programa de Intervenție cu minori și tineri** în situație de risc.

¹ Depinzând de mărimea și de resursele din fiecare municipiu se oferă mai multe sau mai puține servicii.

- **Consultanță pentru femei.** Oferă informație individuală și orientare femeilor care au suferit maltratări și violență în familie.
- **Consultanță psihologică.** Sprijin psihologic pentru persoanele care au suferit maltratări și violență sexuală. La fel pentru persoanele agresoare, dacă acestea îl solicită.
- **Serviciul de prevenție a drogodependenței:** Programe de prevenție și de scădere a riscurilor.
- **Serviciul de inserție socială:** Programe de acompaniament și de stimulare a formării și al postului pentru a depăși excluderea socială.
- **Programe de educație pentru sănătate**

Alte instituții competente de servicii comunitare

- Departamentul de Politică Socială. Direcția de Minori și Tineret. Serviciul pentru minori, tineret și Cooperare pentru dezvoltare Gaztegun. Paseo de Anoeta, 28 (Txuri Urdin). 20014 Donostia- San Sebastian. Tel.: 943 472 580
- Departamentul de Servicii Sociale de la Delegația Legislativă din Guipuzcoa: Pº Zarategi, 99 (edificiul Txara II); 20015 Donostia-San Sebastian. Tel: 943 48 25 00.
- Departamentul de Locuință și Probleme Sociale al Guvernului Vasc: Str. Andía, 13; 20004 Donostia-San Sebastian. Tel: 943 02 28 10.

GIZARGI (Serviciul Legislativ de urgențe sociale)

Este un serviciu de urgențe sociale din Donostia pentru persoane aflate în următoarele situații:

-Persoane care au fost maltratate sau care au suferit orice tip de agresiuni.

-Persoane care la un moment dat nu dețin venituri suficiente pentru a trăi sau sunt abandonate de către familiile lor.

-Pentru probleme de sănătate, persoane care au nevoie de protecția serviciilor sociale în caz de urgență.

Telefon: 943 22 44 11

Program: De luni până vineri de la 15:00-22:00. Sfârșit de săptămână: de la 8:00-22:00.

Sănătate

Toate persoanele înregistrate într-un municipiu au dreptul la serviciile medicale de Osakidetza, odată ce au obținut cartela sanitară care se solicită în centrele de sănătate din fiecare municipiu. În schimb persoanele care nu sunt trecute în registrul primăriei, au dreptul doar la asistența medicală urgentă, până la externare.

În cazul persoanelor străine; minorii de 18 ani și femeile însărcinate, sunt două grupuri speciale.

În cazul minorilor și minorelor, aceștia au dreptul la asistență medicală în aceleași condiții ca tinerii ce dețin naționalitate spaniolă.

Toate femeile însărcinate, cu sau fără permis de rezidență, au dreptul la asistență medicală în timpul sarcinii, al nașterii și în perioada post-natală.

Cerințe pentru a obține Carnetul Universal de Asistență Medicală și Carnetul Individual de Sănătate (TIS).

- Carnetul Universal de Asistență Medicală (pentru nu salariați)
 - Rechizite:
 - Copia unui document de identitate (buletin, număr de identificare pentru străini (NIE) sau pașaport).
 - Certificat de înscriere în registrul primăriei (empadronamiento).
 - Certificat de scoatere din evidență de la Asegurare Socială.
 - Certificat de avere de la Filscul Legislativ din Guipuzcoa.
 - Certificat că nu s-a prezentat declarația de venituri anul anterior, sau copia acesteia dacă s-a prezentat.
 - Fotocopia livretului de familie sau certificatului de naștere (doar pentru minori).
- Carnetul Individual de Sănătate (pentru salariați)
 - Rechizite:
 - Copia unui document de identitate (buletin, număr de identificare pentru străini (NIE) sau pașaport).
 - Certificat de înscriere în registrul primăriei (empadronamiento).

- Copia certificatului de înscriere în Asegurarea Socială a titularului cartei.
- Copia livretului de familie sau certificatului de naștere (când se solicită dreptul la carnet printr-un familiar)

Alături de rețeaua unităților sanitare publice există centre private care în general nu sunt gratuite, în afara cazurilor de derivare de la serviciul public medical (în cazul de Țara Bască, Osakidetza)

Medicamentele se pot obține în farmacii. Pentru majoritatea din ele e nevoie de rețete² prescrise de către personalul medic din unitățile sanitare private sau din Osakidetza (sistemul public de sănătate).

² Persoanele posesoare a carnetului de sănătate (TIS) au reducere de 20 % din prețul medicamentelor mulțumită rețetelor oferite de Osakidetza. În alte cazuri, s-ar plăti prețul complet. Se poate consulta lista de farmacii în pagina web: http://www.osanet.euskadi.net/r85-20411/es/contenidos/informacion/listado_farmacias/es_7909/farmacias_gipuzkoa.html

Ghidul de resurse din Tolosaldea

Pentru probleme sau boli mentale prima dată trebuie adresat la medicul de familie, care te va trimite la serviciile corespunzătoare de Sănătate Mintală.

Telefonul **94 410 00 00** e disponibil 24/24 ore pentru **urgențe medicale**.

Informații generale și solicitări:

- | |
|--|
| <ul style="list-style-type: none">• Direcția Teritorială de Sănătate al Serviciului Basc de Sănătate (OSAKIDETZA). Adresa: Av. Sancho El Sabio, 35; 20010 Donostia-San Sebastian. Tel. 943 02 30 18. Web: <www.osakidetza-svs.org>.Program: orele 9:00-13:30/13:00-17:00 |
|--|

Centrele Publice de Sănătate și Consultații Medicale din Tolosaldea:

CENTRUL DE SĂNĂTATE DIN ALEGIA
Adresa: Bidebarrieta, 17
20260
Telefon: 943-653212
Serviciile oferite:
-Servicii administrative
-Medicină generală
-Pediatrie
-Infermerie
-Moașă

BIROUL DE CONSULTAȚII DIN AMEZKETA
Adresa: San Bartolomé 27
20269
Telefon: 943-655320
Serviciile oferite:
-Medicină generală
-Infermerie

BIROUL DE CONSULTAȚII DIN ANOETA
Adresa: str. Solkorre, s/n
20270
Telefon: 943-652339
Serviciile oferite:
-Servicii administrative
-Medicină generală
-Infermerie

BIROUL DE CONSULTAȚII DIN ASTEASU
Adresa: Lege Zaharraren Enparantza, s/n
20159
Telefon: 943-692423
Serviciile oferite:
-Medicină generală
-Infermerie

BIROUL DE CONSULTAȚII DIN BERASTEGI
Adresa: Eliz bidea, s/n
20492
Telefon: 943-683361
Serviciile oferite:
-Medicină generală
-Infermerie

BIROUL DE CONSULTAȚII DIN BIDEGOIAN
Adresa: Agerre-azpi, 17 parter,
20496
Telefon: 943-681134
Serviciile oferite:
-Medicină generală
-Infermerie

CENTRUL SĂNĂTATE DIN IBARRA
Adresa: str. Euskal Herria, 14
20400
Telefon: 943-672411
Serviciile oferite:
-Servicii administrative
-Medicină generală
-Pediatrie
-Infermerie
-Moașă
-Reabilitare

BIROUL DE CONSULTAȚII DIN IRURA
Adresa: Mikel Donearen Plaza, 4
20270
Telefon: 943-690720
Serviciile oferite:
-Medicină generală
-Infermerie

BIROUL DE CONSULTAȚII DIN LIZARTZA
Adresa: Plaza Soro, 1
20490
Telefon: 943-682077
Serviciile oferite:
-Medicină generală
-Infermerie

CENTRUL DE SĂNĂTATE DIN TOLOSA
Adresa San Esteban, s/n.
20400
Telefon: 943-006800
Serviciile oferite:
- Servicii administrative
-Medicină generală
-Pediatrie
-Infermerie
-Moașă
-Urgențe

CENTRUL DE SĂNĂTATE DIN VILLABONA
Adresa: str. Erniobidea, 2
20150
Telefon: 943-006970
Serviciile oferite:
- Servicii administrative
-Medicină generală
-Pediatrie
-Infermerie
-Moașă
-Ginecologie

Centre publice de Atenție specializată

(În prealabil trebuie apelat la centrul de sănătate):

SPITALUL DIN DONOSTIA

Spital de boli acute. Spital General.
Adresă: Paseo Dr. Beguiristain, s/n,
20014 Donostia
Telefon: 943-007000
Pagina web: www.hospitaldonostia.org

SPITALUL DIN ZUMARRAGA

Spital de boli acute. Spital regional.

Adresă: Barrio Argixao, s/n
20700

Telefon: 943-035000

Pagina web: www.hospitalzumarraga.org

Centre Publice de Sănătate Mintală

(În prealabil trebuie apelat la medicul de familie)

CENTRUL DE SĂNĂTATE MINTALĂ ANDOAIN

Adresă: Ricardo Arregi, s/n
20149 Andoain

Servicii și Programe:

- Generale
- Copii / tineri
- Toxicologie
- Alcool

CENTRUL DE SĂNĂTATE MINTALĂ DE ZUMARRAGA

Adresă: Ciudad Jardín 20
20700 Zumarraga

Servicii și Programe:

- Generale
- Copii / tineri
- Toxicologie
- Alcool

Centre private de sănătate din Tolosaldea:

CLÍNICA ASUNCIÓN

Adresă: Izaskun bidea, 9
20400

Telefon: 943-697000

Personalul Medical de Urgență:

- Abaltzisketa: 943 65 32 12
- Aduna: 943 00 69 70
- Albiztur: 943 65 32 12
- Alegia: 943 65 32 12
- Alkiza: 943 65 23 39
- Altzo: 943 65 32 12
- Amezketa: 943 65 32 12
- Anoeta: 943 65 23 39
- Asteasu: 943 00 69 70
- Baliarrain: 943 65 32 12
- Belauntza: 943 65 09 31

- Berastegi: 943 68 33 61
- Berrobi: 943 65 09 31
- Bidegoian: 943 68 11 34
- Elduain: 943 68 33 61
- Gaztelu: 943 65 09 31
- Hernialde: 943 65 09 31
- Ibarra: 943 65 09 31
- Ikaztegieta: 943 65 32 12
- Irura: 943 65 09 31
- Larrraul: 943 00 69 70
- Leaburu-txarama: 943 65 09 31
- Lizartza: 943 68 20 77

- Orendain: 943 65 32 12
- Oresa: 943 68 20 77

- Tolosa: 943 65 09 31
- Villabona-amasa: 943 00 69 70
- Zizurkil: 943 00 69 70

Educație

În Țara Bască orice persoană are dreptul la învățământ gratuit între 3 și 16 ani. Învățământul este obligatoriu între 6 și 16 ani, fiind un drept pentru copiii între 3-6 ani. De asemenea există creșe pentru copii de între 0 și 3 ani. Aceste entități, chiar dacă nu sunt gratuite, sunt subvenționate în multe cazuri. Dreptul la educație include accesul la burse școlare și ajutoare publice.

Minorii/minorele străini/e, indiferent de situația lor administrativă, au obligația și dreptul la învățământ obligatoriu.

Pași de urmat

- Accesul la învățământ: se solicită prin formularul obținut de la Departamentul de Servicii Sociale al Primăriei. Acesta trimite cererea spre Departamentul de Educație al Guvernului Basc, unde Comisia de Școlarizare desemnează centrul școlar corespunzător (modelul lingvistic, de stat sau privat ("concertado"-centru privat subvenționat de către stat), localizarea, etc.).
- Solicitarea burselor și ajutoarelor școlare (cantină, transport, rechizite școlare, etc.) se formalizează prin intermediul centrului școlar.
- Pentru elevii/elevele care se înscriu la școală în afara termenului, pot să telefoneze la Delegația Teritorială de Învățământ din Guipuzcoa.

Modele lingvistice

Centrele educative din Tolosaldea aparțin modelului D, adică toate materiile se predau în euskera și limba spaniola ca materie. Cunoașterea limbii basce poate ușura adaptarea în regiune și eleva posibilitățile de inserare socială și în câmpul muncii³. Unele școli dispun de profesor de sprijin lingvistic.

Tipuri de centre

Centrele educative din Tolosaldea sunt publice sau private (colegii private subvenționate de către Guvernul Basc în proporție 88% din buget).

Educația Permanentă pentru Adulți (EPA)

Centrele EPA oferă educație bazică, învățământul obligatoriu al ciclului

gimnazial, castiliană, euskera și engleză, precum cursuri de alfabetizare și de acces la universitate persoanelor peste 18 ani.

.....
³ În capitolul ce tratează tema de euskera se pot găsi diferitele servicii care oferă ținutul pentru a învăța euskera.

Ghidul de resurse din Tolosaldea

Centrul de Inițiere Profesională (CIP)

Centrul de inițiere profesională din Tolosaldea este inclus în sistemul educativ și are programe pentru diferite specialități (cazangerie-sudură, tâmplărie, hospătărie-cofetărie) pentru tineri între 16 și 21 ani care nu au o calificare anterioară.

Informații generale

Pentru mai multe informații despre Educația Preșcolară, Educația Primară, Educația Secundară Obligatorie (ESO), Liceu, Inițiere Profesională, Formare Profesională, Educația Persoanelor Adulte (E.P.A.), servicii de mediațiune lingvistică și culturală, apălați la:

DELEGAȚIA TERITORIALĂ A DEPARTAMENTULUI DE EDUCAȚIE, INVESTIGARE ȘI UNIVERSITĂȚI A GUVERNULUI BASC

Adresă: Ssr/ Andía, 13;
20004 Donostia-San Sebastian.
Telefon.: 943 02 28 50

TOLOSA-VILLABONA HELDUEN HEZKUNTZA (EPA)

Adrese: Inguralde 23, Tolosa
Erreboteko Plaza, Villabona
Telefoane: 943-672660 (Tolosa)
943-690312 (Villabona)

ÎNVĂȚÂND ÎN TOLOSA

Informație gratuită despre formare, cursuri, etc. în Tolosaldea.
Adresă: Tolosaldea GM-LH Institut, Santa Luzia 17- 20400 Tolosa.
Telefon: 615 775 678
Pagina web: http://www.ikastn.com/es/bilatzaile_aurreratua.php
Coreo electrnic: info@ikastn.com

TOLOSALDEAN GARATZEN

Programe de Inițiere Profesională
Adresă: San Esteban 20, 20400 Tolosa.
Telefon: 943 65 45 01
Pagina web: www.tolosaldea.net

© Tolosaldea Garatzen

FUNDAȚIA PENASCAL
Centrul de Inițiere Profesională
 Adresă: Polígono Usabal Sud nr 5 C, 20400 Tolosa.
 Telefon 943 67 61 61
 Pagina web: www.fundacionpenascal.com
 e-mail: usabal@ubera.com

Ghidul de resurse din Tolosaldea

Omologarea și echivalarea titlurilor străine

BIROURI DE INFORMAȚII ȘI REGISTRUL MINISTERULUI DE EDUCAȚIE ȘI ȘTIINȚĂ

Biroul de Informație și Atenție al Cetățeanului

Adresă: str/ Alcalá, 36 – Parter (28014 Madrid)

Telefon: 902 21 85 00

Pagina web și căsuța poștală pentru consultații: <http://wwwn.mec.es/mecd/atencion/index.html>

www.mec.es/mecd/titulos/files/Anexo9-2.doc

Birourile de Registru al Ministerului de Educație și Știință (MEC)

Registrul Central și adresa pentru expedieri:

Adresă: str/ Los Madrazo, 17 (intrarea în spatele străzii Alcalá, 36) – 28071 MADRID

Registre Auxiliare în Madrid: Paseo del Prado, 28 – str/ Serrano 150 – str. Torrelaguna, 58



Euskera (limba bască)

Euskera este limba proprie a Țării Basce și este oficială împreună cu spaniola. În Tolosaldea 87,59%⁴ din populație vorbește euskera, ca atare, a învăța euskera este pozitiv pentru toate persoanele care trăiesc în Tolosaldea.

Euskera este o limbă de uz cotidian pentru multe persoane din regiune. Unele persoane o învață în familie de când se nasc. Alte persoane învață euskera în școală, sau în “euskaltegi”, centre unde se predă euskera persoanelor adulte.

EPA (Școala Pentru Adulți) din Tolosa-Villabona de asemenea oferă clase de euskera.

Asociația Multiculturală Ereite oferă clase de euskera sâmbăta dimineața la casa de cultură din Tolosa.

HABE (este o entitate ce promovează euskera din Departamentul de Cultură a Guvernului Basc); are două modele specifice pentru persoanele care muncesc în sectorul turistic (Ostalaritzan) și comercial (Dendaketan). Pentru mai multe informații trebuie să vă informați la serviciul municipal de euskera sau la această entitate.

Alt curs (sau programă) de HABE este AISA, care are ca obiectiv primire în spațiul lingvistic și sprijinirea studierii limbii basce între persoanele care nu au avut nici un contact cu euskera. Cursurile au o durată de 60 de ore și pentru a se ține este necesar să se formeze un grup minim de doisprezece persoane. Este **gratuit**. Pentru mai multe informații orientați-vă la serviciul municipal de euskera din primărie sau contactați cu HABE.

-Servicii municipale de Euskera

⁴ Această proporție este totalul vorbitorilor de euskera și a mai puțin vorbitorilor. Sunt date corespunzătoare anului 2001, de aceea e posibil ca cifra să fi urcat.

**SERVICIUL MUNICIPAL DE EUSKERA
DIN IBARRA**

Telefon: 943 671 138:
Adresă San Bartolomé, 2
20400
Pagina web:
<http://www.ibarrakoudala.net/>
<http://www.ibarrakoudala.net/antcatalogo.asp?nume=2266&hoja=0&sesiunea=1>

**SERVICIUL MUNICIPAL DE EUSKERA
IKAZTEGIETA**

Telefon: 943 653 329
Adresă: San Lorentzo, 7-behea
20267
Pagina web: <http://www.ikaztegieta.net>
<http://www.ikaztegieta.net/antBuspre.asp?nume=1954&cod=1954&sesiunea=14>

**SERVICIUL MUNICIPAL DE EUSKARA
DIN IRURA**

Telefon: 943 691 333
Adresă: Plaza San Migel, 1
20270
Pagina web: <http://www.irura.net/>
<http://www.irura.net/eu/lan-arloak/euskara-2/>

**SERVICIUL MUNICIPAL DE EUSKERA
DIN TOLOSA**

Telefon: 943 654 466
Adresă: Plaza Zaharra, 6
20400
Pagina web: <http://www.tolosakoudala.net> web:
<http://www.tolosakoudala.net/antcatalogo.asp?Nume=355&foaia=0>

**SERVICIUL MUNICIPAL DE EUSKERA
DIN VILLABONA**

Telefon: 943-693501

Adresă: Ayuntamiento de Villabona (etajul doi)
Erreboteko Plaza z/g
20150 Villabona

SERVICIUL DE EUSKERĂ DIN ZIZURKIL

Telefon: 943 691 012
Adresă: Aurrera Plaza, 3
20159
Pagina web: <http://www.zizurkil.com/>

ASOCIAȚIA MULTICULTURALĂ EREITE

Adresă: str. Larramendi 9, 20400 Tolosa Tel: 943 249036
Orar: Luni 17-20 Joi 9:30-12

Sediul principal HABE în Gipuzkoa

Adresă: str. Vitoria-Gasteiz, 3, 20018 DONOSTIA Tel: 943 022600
Pagina web: <http://www.habe.org>

Euskaltegis:

EUSKALTEGI MUNICIPALĂ DIN TOLOSA

Cursuri de toate nivelele:

Cursuri de învățare și de alfabetizare.

Pregătirea pentru examene: EGA și pentru profilele lingvistice IVAP și IRALE (administrație și învățământ).

Examele pentru noile titluri HABE (Egiaztatze Mailak) în același centru.

Cursuri speciale pentru părinții elevilor, muncitori din întreprinderi, profesori, muncitori din domeniul sănătății, învățători și funcționari, cursuri bazice de alfabetizare pentru vorbitori de euskera.

Dispune de un sistem de burse și ajutoare. Adresă: str.Gorosabel 34—B

Telefoane: 943-651006 / 943-652343

Poșta electronică: aitzolue@euskalnet.net

Program de primire: dimineața de la orele 10:00 la 13:00 / după amiază între orele 17:00 și 20:00

PRIMĂRIA ASTEASU (AITZOL COOP.)

Telefon: 943-651006

PRIMĂRIA DIN VILLABONA-AEK

Telefon: 943-693501

© Tolosaldea Garatzen

PRIMĂRIA DIN ZIZURKIL-AEK

Telefon: 943-692495

Cultura și timpul liber

Municipiile din Tolosaldea oferă o mare varietate de posibilități pentru a petrece timpul liber. Unele din mijloacele oferite sunt publice (biblioteci, ludoteci, case de cultură, etc). Pentru mai multe informații întrebați la orice primărie.

În afară resurselor publice, în toate municipiile există asociații care organizează numeroase activități; activități muzicale, dans, teatru, conferințe, forum cinematografic, etc. La fel puteți consulta paginile web a unora din primării din Tolosaldea.

ALEGIA

<http://www.alegia.net/antCatalogul.asp?numele=1876&foaia=0&sesion=14>

ALTZO

<http://www.altzo.net/Taldeak>

ASTEASU

<http://www.asteasu.net/eu/administracion/instalaciones.asp>

BERASTEGI

<http://www.berastegi.com/>

IBARRA

<http://www.ibarrakoudala.net/AntCatalogo.asp?pagina=2&nombre=2357&sesion=1>

IRURA

<http://www.irura.net/eu/lan-arloak/kultura/>

LIZARTZA

<http://www.lizartza.com/?sesion=1>

TOLOSA

<http://www.tolosakoudala.net/antcatalogo.asp?Nombre=303&Hoja=0>

ZIZURKIL

<http://www.zizurkil.com/>

În multe localități există “zone recreatoare” de petrecere a timpului liber, amenajate cu mobilier de grădină, unde se poate mânca și chiar a pregăti mâncarea (grătare).

Ghidul de resurse din Tolosaldea

Tineret

În general, se poate face o distincție între diferitele resurse dirijate tinerilor. Unele din aceste resurse țin de administrația publică: spre exemplu “gazte topagunes” (locuri unde se întâlnesc tinerii) sau ludoteci municipale. Alte activități se desfășoară în centrele

școlare, în colective de petrecere a timpului liber sau în biserici. În sfârșit, în Tolosaldea putem întâlni numeroase case de cultură pentru tineret (Gaztetxes). Majoritatea din aceste Case de cultură pentru tineri sunt puse în mișcare de adunări de tineri, în condiții normale sunt centre autogestionate.

ALEGI

Alegiko Gaztetxea

Adresa: Bidebarrieta 2

Pagina web: <http://www.alegikogaztetxea.com/>

Adresa electronică: alegigaztetxea@euskalerrria.org

ANOETA

Anoetako Gazte Asanblada

Adresa: San Jose 19

Pagina web: <http://www.anoetakoga.da.ru/>

Adresa electronică: anoetakoga@euskalerrria.org

BILLABONA

Billabonako Onddo Gazte Asanblada

Pagina web: www.onddoga.tk

Adresa electronică: onddo@euskalerrria.org

IBARRA

- **Ludoteca Txontxo** pentru copii/și tineri.

Adresa: Ibai-gain, 2

Telefon: 943 67 51 72

- **Ibarrako Gazte Asanblada**

Adresa: Ibai-Gain, 4 20400-IBARRA

Pagina web: www.ibarrakogaztetxea.net

Principalele activități:

-Cinema Forum

-Săptămâna culturală

-Sărbători ale tinerilor

-Concerte

-Conferințe

-Expoziții

-Sărbători alternative de Sfântul Bartolomee

IRURA

Gaztelekua

Activități de timp liber destinat tineretului din municipiu. În vară oferă activități speciale: excursii, seminarii, excursii de o zi, etc.

© Tolosaldea Garatzen

Ghidul de resurse din Tolosaldea

Telefon: 943 694 292

Adresa electronică: gazteirura@hotmail.com

LIZARTZA

Lizartzako Zezen Gorri gaztetxea

Adresa: Kale Nagusia, 33

TOLOSA

Tolosako gazte topagunea

Adresa: Plaza Triangulo

Program: Joi și vineri de la orele 17:00-20:00. Sâmbătă și Duminică de la orele 16:30-20:30.

Bonborenea Gaztetxea

Adresa: San Esteban auzoa32, 16

Telefon: 943-652881

Pagina web: <http://www.bonberenea.com/>

Adresa electronică: info@bonborenea.com

Este o asociație de tineri care se autogestionează și al cărui obiectiv este de a impulsiona cultura bască. Oferă o amplă gamă de activități: cinema club, fanfară, concerte, mese rotunde, etc.

Birouri de informații pentru tineret

În Tolosa (TGIB: Tolosako gazte informazio bulegoa)

Biroul de Informații pentru tineret este un serviciu al Departamentului de Tineret din Primăria de Tolosa. Se pot afla informații interesante pentru tineret: muncă, formare profesională, burse și subvenții, concursuri, locuințe, asociere și voluntariat, călătorii și informații turistice, carnete internaționale, agenda culturală de Tolosa, etc. Tinerii până la 30 de ani pot beneficia de un serviciu de informare gratuit de SMS, buletin electronic săptămânal, acces la calculatoare, etc.

BIROUL DE INFORMARE A TINERETULUI DIN TOLOSA

Adresa: **Antonio Maria Labaien Kultur Etxea, Trianguloa, 1**

20400 Tolosa

Telefon: 943-670383

Poșta electronică: gazteria@tolosakoudala.net

Program: De luni până vineri: 11:00-13:00/ 17:00-19:00

Servicii: Atenția directă a tânărului, orientare și informarea asupra temelor de interes general, antene informative, infoklik, scanner, calculatoare, fotocopii, asociere, procedura de obținere a diferitelor carnete: de "alberguista" (utilizător de adăposturi), cartela tânărului, carnetul internațional de student, carnetul internațional pentru profesori, etc.

GOXOKI SERVICIUL DE INFORMAȚII DESPRE SEXUALITATE

Departamentul de tineret din Primăria din Tolosa

Telefon: 659411425 (Luni, miercuri și vineri de la orele 18:00 până la 22:00).

Pagina web: www.goxoki.com

Poșta electronică: info@goxoki.com

În Gipuzkoa

CENTRUL TERITORIAL AL DELEGAȚIEI LEGISLATIVE DIN GUIPUZCOA (CRAJ)

Adresa: P. Anoeta, 28 (Palatul de ghiață Chiuri-Urdin);
20014 Donostia-San Sebastián.

Telefon: 943 47 25 80.

Pagina Web: www.gipuzkoa.net/gazteria

TELEFONUL DE INFORMAȚII AL TINERETULUI: 900 110 111

Sărbători și alte evenimente de interes

Fiecare municipiu își celebrează sărbătorile patronale. În condiții normale sărbătorile patronale coincid cu sărbătorile sfinților și calendarul Bisericii Catolice. În calendarul zilelor lucrătoare de asemenea sunt perioade de vacanță care coincid cu sărbătorile sfinților din Biserica Catholică; Crăciunul și Sfintele Paști. În Crăciun se serbează nașterea Domnului Isus Hristos și în Săptămâna Patimilor, moartea și învierea Sa. Crăciunul mereu se celebrează la aceeași dată, pe 25 decembrie. Săptămâna Patimilor se schimbă de la an la an, chiar dacă mereu se celebrează între martie și aprilie, zilele festive fiind de joi până luni. Ambele sărbători sunt celebrate de Biserica Catholică, Biserica Anglicană, Biserica Protestantă și Biserica Ortodoxă Română.

SĂRBĂTORI:

ABALTZISKETA

24 iunie, Sfântul Joan
29 iunie, Sfântul Petru (schitul din Larraitz)
1 noiembrie, Schitul din Sfânta Cruce

ADUNA

15 august, Sfânta Fecioară de la Asunción

ALBIZTUR

18 iulie, Sfânta Marina de Argisain
15 august, Fecioara de la Asunción
17 noiembrie, Sf. Gregorio

ALEGIA

16 iulie, Fecioara Carmen
14 septembrie, Sărbătoarea Sfântului Hristos

ALKIZA

15 mai, Sfântul Isidro
24 iunie, Sfântul San Joan

8 septembrie, Zaindariaren

ALTZO

24 iunie, Sfântul Joan
31 de iulie, Sfântul Ignacio

AMEZKETA

24 august, Sfântul Bartolomé
7 octombrie, sărbătorile cartierului Ugarte
11 noiembrie, Sfântul Martin.
Carnavale

© Tolosaldea Garatzen

Ghidul de resurse din Tolosaldea

ANOETA

Corpus Christi
24 iunie, Sfântul Joan

ASTEASU

3 mai, Sfânta Cruce
29 iunie, Sfântul Petru
18 iulie, Schitul din Sfânta Marina

BELAUNTZA
24 iunie, Sfântul Joan
Iulie: Sărbătorile tinerețului

BERASTEGI
Martie: Sărbătorile tinerețului
10 august, Sfântul Lorenzo
15 august, Fecioara de la Asunción

BERROBI
28 august, Sfântul Agustín

BIDEGOIAN
24 august, Sfântul Bartolomé (Bidania)
15 august, Fecioara de la Asunción (Goiaz)

ELDUAIN
3 mai, Sfânta Cruce
24 iunie, Sfântul Joan
8 septembrie, Fecioara Maria

GAZTELU
15 august,
Fecioara de la Asunción

HERNIALDE
15 august,
Fecioara de la Asunción
Septembrie: Sărbătorile tinerețului

IBARRA
24 august, Sfântul Bartolomé
Iunie: Sărbătorile tinerețului

IKAZTEGIETA
10 august, Sfântul Lorenzo
12 octombrie, Fecioara Pilar

IRURA
29 Septembrie, Sfântul Miguel Arcángel

LARRAUL
3 august, Sfântul Esteban
24 august, Sfântul Bartolomé

LEABURU
29 iunie, Sfântul Petru

LIZARTZA
8 septembrie
Carnavalele

ORENDAIN
15 august, Fecioara de la Asunción
20 ianuarie, Sfântul Sebastian

OREXA
3 mai, Sfânta Cruce
25 Aprilie, Sfântul Marcos

TOLOSA
24 iunie, Sfântul Ion
Carnavale

VILLABONA
15 mai, Sfântul Isidro (Amasa)
25 iulie, Santiago
31 iulie, Sfântul Ignacio
11 noiembrie, Sfântul Martin

ZIZURKIL
1 august,
Fecioara de la Asunción
8 septembrie,
Fecioara de Aranzazu (Elbarrera)
12 noiembrie, Sfântul-Mila

Piețe și târguri

Aproape toate satele au o zi de târg în care se vând produse din zonă (legume, fructe, brânză, etc.).

Târgurile sunt evenimente economice, sociale și culturale. În condiții normale se desfășoară într-un loc determinat și cu o periodicitate determinată. În acest târg se vând produse locale, plante, haine, etc.

Târguri speciale:

ANOETA

Târgul de Gastronomie. Vara.

ASTEASU

Târgul de agricultură și zootehnie. Toamna

BIDEGOIAN

Târgul de agricultură și artizanat. Toamna

IBARRA

Târgul ardeiului iute. Vara

Târgul de agricultură. Toamna

TOLOSA

Ziua copacului. Iarna

Târgul dulce. Primăvara

Târgul calului. Primăvara

Târgul florilor și al plantelor. Primăvara

Târgul Sfântului Ion. Vara

Târgul taurului. Vara

Târgul ecologic. Vara

Târgul berii. Vara

Târgul comercianților. Toamna

Concursul de brânză. Toamna

Târgul de vite Toamna

Târgul fasolei. Toamna

Sărbătoarea cotelului. Toamna

Târgul de artizanat. Iarna

Târgul special de Crăciun. Iarna

VILLABONA

Târgul de la agricultura y la gastronomía.

Toamna

ZIZURKIL

Târgul de agricultură și artezanat. Toamna

Alte evenimente culturale de interes

CONCURSUL INTERNAȚIONAL DE CORALI: Se sărbătorește în Tolosa toți anii la începutul lunii noiembrie. Este unul dintre concursurile cele mai importante la nivel European.

FESTIVALUL INTERNAȚIONAL DE MARIONETE: Se sărbătorește toți anii începând cu ultima sâmbătă din noiembrie. Durează 9 zile și se desfășoară în Tolosa.

CARNAVALURI: Cele mai faimoase sunt carnavalurile din Tolosa care se sărbătoresc pe durata a 6 zile (chiar dacă se maschează doar duminica (zaldunita) și marțea carnavalului (asteartita), de asemenea sunt încântătoare cele din Abaltzisketa, Amezketta y Lizartza.

SĂPTĂMÂNI CULTURALE: Toamna în toate municipiile din Tolosaldea se sărbătoresc săptămânile culturale.

Societăți gastronomice:

Societățile gastronomice sunt obiceiuri foarte înrădăcinate din Țara Bască. Sunt grupuri de persoane (asociați și asociate) care împart spațiul (dotat cu bucătărie, sală de mese, băi și inclusiv un bar) de uz privat. Pentru a se putea bucura de acest spațiu este obligatoriu a apela cu o persoană care să fie asociată și plătește o taxă anuală. Societățile gastronomice sunt foarte legate de sărbători (carnavale, sărbători patronale, etc.) și sunt locuri de întâlnire foarte importante în aceste zile.

Informația turistică despre Tolosaldea

TOLOSALDEA TOUR. Biroul de turism
Adresa: Andre Maria plaza 1, 20400 Tolosa
Telefon: 943-697413
Pagina web: www.tolosaldea.net
Poștă electronică: tour@tolosaldea.net

Sport

Tolosaldea dispune de o mare ofertă sportivă. În fiecare primărie se poate cere informații despre diferitele instalații sportive din municipiu, multe din ele de acces public și gratuit (teren sportiv, teren de baschet, etc.). În cazul sălilor polisportive, chiar dacă sunt publice, gestiunea este privată, drept pentru care este necesar de îndeplinit anumite condiții și a plăti pentru servicii. Pe lângă aceasta, asociațiile și cluburile sportive din localități la fel oferă activități.

Paginile web din unele primării oferă informații respective.

ALTZO
<http://www.altzo.net/Taldeak>

ASTEASU
<http://www.asteasu.net/eu/administracion/instalaciones.asp>

BERASTEGI
<http://www.berastegi.com/>

IBARRA
<http://www.ibarrakoudala.net/AntCatalogo.asp?pagina=2&nume=2357&sesion=1>

IKAZTEGIETA
<http://www.ikaztegieta.net/antBuspre.asp?nume=1960&cod=1960&sesion=14>

IRURA
<http://www.irura.net/eu/lan-arloak/kirolak/>

TOLOSA
<http://www.tolosakoudala.net/antbuspre.asp?Cod=402&nume=402&orden=True>

LIZARTZA
<http://www.lizartza.com/?sesion=1>

ZIZURKIL
<http://www.zizurkil.com/>

Informații generale

DEPARTAMENTUL DE SPORT AL PRIMĂRIEI DIN TOLOSA

Adresa: Plaza Zaharra, 6
20400 Tolosa
Telefon: 943-697500

DIRECȚIA GENERALĂ DE TINERET ȘI SPORT AL DELEGAȚIEI TERITORIALE

Adresa: Pl. Guipúzcoa, s/n; 20004 Donostia-San Sebastian.
Telefon: 943 48 24 88.
Pagina Web: <www.gipuzkoa.net/kirolak/>.

Lăcașuri de cult

Constituția spaniolă garantează libertatea ideologică și religioasă a tuturor persoanelor, așa fel încât fiecare poate avea sau nu credința sa religioasă și să o practice, dacă dorește, în intimitate sau în societate. Nici o persoană nu poate fi discriminată pentru rațiunea credinței sale, nici nu poate fi obligată să se destăinuie asupra ei.

Biserici Catolice:

Există una sau mai multe parohii catolice în fiecare municipiu din Tolosaldea. În general parohiile mereu sunt situate în centrele satelor și sunt ușor de identificat. Din această cauză și pentru ca sunt multe, nu s-au înregistrat date despre ele.

Biserici Protestante:

BISERICA EVANGHELICĂ DE BEASAIN

Adresa: JM Iturrioz kalea, 27-parter

Telefon: 943-888949

Reuniuni: Marți 18:30 și duminica 11:30

CRISTOS A SFINȚILOR DIN URMĂ (DONOSTIA)

Adresa: Str. Carlos I, 1;

20011

Telefon: 943 46 59 87

BISERICA CREȘTINĂ EVANGHELICĂ DIN DONOSTIA

Adresa: Pl. Ferrerías, s/n

Telefon: 943-467587

Serviciu duminical, la orele 11; joi, cultul rugăciunii, orele 20. (în afara ultimului joi al lunii); prima sâmbătă a lunii cult-reuniune de latinoamericani/e.

CREȘTINII MARTORII LUI IEHOVA

Adresa: str / Larramendi

Tolosa

Biserici Islamice:

MOSCHEEA ELHJRA (ZUMARRAGA)

Adresă: Avda. Euskal Herria s/n

MOSCHEEA ALMOSNEN COMUNITATEA MUSULMANĂ (RENTERIA)

Adresă Str: /Oyarzun, 11,

20100 Rentería.

Telefon: 943-340397

COMUNITATEA ISLAMICĂ DE EIBAR

Adresă Str: / Jardinita, 30-parter

20600 Eibar

Tfno.:630935432

BISERICA MORMONĂ LUI ISUS

Asociații

Sunt un grup de persoane ce se unesc, care au aceleași scopuri legale și fără caracter lucrativ. Există multe tipuri de asociații; culturale, sportive, de caracter social, etc. În ceea ce privește asociațiile de caracter social, în Tolosaldea putem întâlni multe, unele din ele interesante pentru toată populația și altele specifice care lucrează din diferite perspective pentru a ajuta persoanele imigrante din afara Uniunii Europene.

-Asociații cu caracter social de interes pentru toată populația:

ATZEGI (Asociația din Gipuzcua în favoarea persoanelor cu handicap)

Adresa: str. Ibaiondo 5,
20400 Tolosa.

Strada Okendo , 6 parter
20004 – DONOSTIA
Telefon: 943.423942

ASOCIAȚIA CONTRA CANCERULUI

Adresa: Gudari, 11
20400 Tolosa
Telefon: 943-651035

GAINDITZEN (Asociația ale surzilor din Tolosaldea-Goierri)

Adresa: Cartierul Amaro, Auzoetxea, 31 parter
20400 Tolosa
Telefon: 943.670381

AGIFES (Asociația rudelor și bolnavilor psihici din Gipuzcua)

Adresa: Izaskun 3
20400 Tolosa
Telefon: 943-675876

ALCOHOLICI ANÓNIMI

Adresa: Plaza Euskal Herria, 1-B
20400 Tolosa
Telefon: 943-673758

ASOCIAȚIA DONATORILOR DE SÂNGE

Adresă: Avenida Navarra, 10-4
20400 Tolosa
Donarea de sânge se realizează în Casa de Cultură

Se poate obține mai multe informații în primării. De asemenea sunt asociații la nivel de provincie. Pentru mai multe informații, puteți să vă adresați la:

GIZALDE

Adresă: Str. Idiáquez, 6-parter.

Telefon.: 943 42 80 13.

Pagina Web: <www.gizalde.com>.

E-mail: <gizalde@gizalde.com>.
Program: orele 10-14 și 17-20

Dacă cineva dorește să înființeze o nouă asociație, trebuie să se dirijeze la Registrul de Asociații din Gipuzkoa unde se vor da informații despre rechizitele necesare.

REGISTRUL DE ASOCIAȚII din Gipuzkoa
Dep. de Justiție, Muncă și Asigurare Socială. Guvernul Basc
Vitoria-Gasteiz, 3-3º
20018-DONOSTIA-SAN SEBASTIÁN
Telefon: 943-022951/ 943-022952
Program: De luni până vineri de la 9 până la orele 14 .
e-mail: just-jurid-gipuzkoa@ej-gv.es

www.juslan.ejgv.euskadi.net/r45-476/es/contenuturi/informatii/6161/es_2276/es_12134.html

-Asociații de sprijin a persoanelor imigrante:

De obicei sunt alcătuite din persoane străine, sau au ca scop final să lucreze pentru o societate interculturală (sau ambele lucruri). În plus, colaborează cu alte instituții în ajutorul persoanelor imigrante, oferindu-i informații generale, despre acces la locuință, la muncă, la sistemul de sănătate și la formare, ca și asistență juridică.

În TOLOSALDEA

- Nivelul de asistență primară:

CARITAS

Adresă: Andre Mariaren Strada 10, 20400 Tolosa
Telefon: 943 671 618

- Promovarea integrării persoanelor de origine extracomunitară și sprijinirea interculturalității:

ASOCIAȚIA PRO IMIGRANȚI JATORKIN

Adresă: Str.Larramendi 9, 20400 Tolosa Tfn: 943 249036
Program: Marți 11-13 Sâmbătă 11-13 și 17-19

ASOCIAȚIA MULTICULTURALĂ EREITE

Adresă: Str. Larramendi 9, 20400 Tolosa Tfn: 943 249036
Program: Luni 17-20 Joi 9:30-12
În afară de acest program se acordă atenție la telefon mobil: 678638394

SOS RASISMO TOLOSA

Adresă: str. Larramendi 9, 20400 Tolosa

© Tolosaldea Garatzen

Telefon: 943249036
Poștă electronică: sostolosa@gmail.com
Program: Miercuri între 11.00 – 13.00 și 18.30 - 21.00; Vineri între 11.00 - 13.00 și 5.30 – 17.30
În afară de acest program se răspunde în tel: 943-245626 (Biroul din Donostia / San Sebastian) sau în 658749456

În Gipuzcoa

ADISKIDETUAK, ASOCIAȚIA DE SOLIDARITATE CU STRĂINII

Asociația Interculturală Adiskidetuak
Str. General Freire N°4, Et. 3. Cartierul Lapitze. Irun
943 63 96 90 / 618 32 64 36
În prealabil a consulta la telefon
adiskidetuak@yahoo.es
www.adiskidetuak.org
Servicii: Proiectul Elkarlanean - consiliere juridică-laborală.

ASOCIAȚIA SOCIOCULTURALĂ CASA DIN AMERICA/ CASA CHILE

Adresa: P° José Miguel Barandiarán, 22-5°-3; 20003 Donostia-San Sebastián.
Telefon: 943 32 31 16.
E-mail: <txilekoetxea@hotmail.com>.
Servicii: Consultații juridice. Activități culturale: celebrarea sărbătorilor din toată America, activități despre cultura Țării Basce și emigrarea înspre America. Expoziții de pictură și artizanat.

BATA, PRIETENI DIN AFRICA DIN GUINEEA ECUATORIALĂ

Adresă: P.° Mons, 145-parter; 20015 Donostia-San Sebastian.
Telefon.: 943-291757. Orar: orele: 10-22.
Servicii:

- Consultații juridice: demersuri pentru obținere sau renovare de permise, formalizarea raporturilor medicale din Guvernul Basc pentru bolnavii care vin să primească asistență medicală, formalizarea pensiilor pentru muncitorii epocii coloniale spaniole, etc.
- Asistență în general. Locuință pentru bolnavi (ședere temporală). Intermediere pentru cursuri de formare. Activități culturale. Telefon public, mâncare.

SPERANȚA LATINĂ

Str. Aizkorri 20. Parter
Tel. 943 21 23 70 Program: 10:30 – 14:30
Servicii: Ajutor și acompaniament. Informații generale despre Țara Bască

-Organizații statale și internaționale de ajutorare a persoanelor în risc de excludere

CARITAS DIOCESANA

Biroul central: P.° Salamanca, 2, parter; 20003 Donostia-San Sebastian.
Tel.: 943 44 07 44.
Aterpe: Camino de la Andereño Elbira Zipitria, 1; 20003 Donostia-San Sebastian.
Tel.: 943 43 03 88. Program: orele 9:30 - 17:00
Servicii: cantină, vestiar, dușuri, frizerie, însoțire pentru colectivul de persoane fără casă.

CRUCEA ROȘIE

Adresa: Av. Ategorrieta, 10; 20013 Donostia-San Sebastián.

Telefoane: 943 22 22 22. Fax: 943 32 65 19.

Pagina Web: <www.cuzroja.es>.

E-mail: <ellulo@cuzroja.es>.

Program: orele 9-14 .

Servicii: Primirea persoanelor străine: informații, consiliere, însoțire. Găzduire (4 apartamente). Cursuri de castiliană. Cursuri de formare profesională. Atenție psihosocială. Red interlabor@: program de acompaniere și orientare laborală. Cereri de azil politic. Atenție pentru minori imigranți netutelați (2 apartamente). Întoarceri voluntare.

EMAÚS FUNDAȚIA SOCIAL GRUP

Adresa: Camino de Uba, 37 (B.º Loyola); 20014 Donostia-San Sebastián.

Telefon: 943 47 33 64.

Servicii:

- Serviciul de primire de urgență. Descriere: Cazare; întreținere și acoperirea necesităților bazice (timp de o lună); acompaniament social și ajutor psihico-afectiv; diagnostic, orientare și/sau, după caz, derivare. Rechizite: a se afla în risc de excludere; indivizii sau familiile trebuie să fie trimiși de Departamentul Serviciilor Sociale (Gizartegintza) al Delegației Legislative din Gipuzcoa (12 locuri).

-Programa Isla. Descriere: Cazare; întreținere și acoperirea necesităților bazice; acompaniere socială și ajutor personal; ajutor psihico-afectiv; Reestructurare de aptitudini și obiceiuri relaționate cu viața cotidiană; formare compensatorie și funcțională; ateliere ocupaționale și pre-lucrative; orientarea și intermedierea pentru locuri de muncă; apartament de emancipare. Rechizite: a fi în situație de desprotecție sau vulnerabilitate și a fi înregistrați/e în Gipuzcoa (30 locuri).

EMAUS FUNDAȚIA SOCIAL GRUP. PROGRAMA ETORKIN.

Oficiul de Atenție al Imigrantului. Adresa: Pl. Centenario, 3; 20006 Donostia-San Sebastian.

Descriere: Consiliere juridică; informare și trimitere pentru obținerea, regularizarea și renovarea permiselor; mediațiune pentru accesul la resurse; atenția familiilor din minorități etnice.

RAIS EUSKADI (REȚEA DE AJUTOR PENTRU INTEGRAREA SOCIALĂ ȘI DE MUNCĂ)

Adresa: str. San Bartolomé, 27-Parter; 20007 Donostia-San Sebastian.

Telefon: 943 46 79 67.

Pagina Web: <www.rais-tc.org>.

E-mail: <donostia@rais-tc.org>.

Program: orele 9-13

Servicii: Munca în cartier. Centru de zi: Ateliere de informatica și scris; videoforum; acompaniere pentru inserare socială și laborală. Condiții: adulți în risc de excludere socială, în special fără locuință.

SOS RACISMO GUIPÚZCOA

Adresa: P.º Zarategi, 100-sótano (edificiul Txara I); 20015 Donostia-San Sebastian.

Telefon: 943245626-27

E-mail: <sosarrazakeria@euskalnet.net>.

Orar: luni, miercuri și vineri, de la 10 la 14.

Servicii: orientare social-juridică; îndrumare pentru obținerea permisului de muncă, permisului de rezidență și regrouparea familială; îndrumare în procedura de denunție pentru discriminarea rasială; informarea și orientarea populației imigrante despre drepturi și resursele sociale care pot fi remarcabile pentru integrarea lor socială, cu o deosebită atenție a colectivelor cele mai vulnerabile (femei, minori străini netutelați, colectivul marocan).

MUGAK, CENTRUL DE STUDII ȘI DOCUMENTARE DESPRE RASISM ȘI XENOFOBIE: Str/

Peña și Goñi, 13-1º; 20002 Donostia-San Sebastian.

Telefon: 943 32 18 11. E-mail: mugak@mugak.org Pagina web: <http://www.mugak.eu>

Ghidul de resurse din Tolosaldea

Servicii: Revista *Mugak*; revista de presă zilnică; analiză de presă; baze de date, de știri, de presă; centrul de documentare specializat în imigrare, minori, rasism și xenofobie; formare și sensibilizare; seminarii și conferințe.

Alte date de interes-

-Unde întâlnim un serviciu de internet?

Unele servicii sunt publice și gratuite. Altele, sunt private și pentru aceasta trebuie plătite.

-Servicii publice: KZ-gunes, Biblioteci. În majoritatea din municipiilor din Tolosaldea se poate avea acces la internetul bibliotecilor municipale. Multe localități de asemenea au KZ-gunes.

-Servicii private: Locutorios (cabine telefonice) și "Ciber-Cafe", unde se aplică diferite prețuri pentru serviciile de internet sau apeluri telefonice (depinde de timpul parcurs).

-De unde se pot trimite bani?

De fiecare dată când trimiți bani, întreabă mai întâi prețul comisionului.

-Poște și telegraf

TOLOSA

Adresa: Av.Navarra, 6, 20400 TOLOSA
Tel: 943653145
Fax: 943654271

VILLABONA

Nueva, 62, 20150
Tel: 943691852
Fax: 943691852

- Locutorios (Cabine telefonice)

Locutorios sunt firme particulare. În ele se pot găsi multe produse și servicii relaționate normal cu țara de origine a patronului.

LOCUTORII ÎN TOLOSALDEA:

AMIR: Str/ San Francisco 14, Tolosa
CHÉVERE: Str/ Nagusia 10, Tolosa
MAIMUNA: Str/ Herreros 18, Tolosa

-Bănci

-De unde se pot trimite scrisori, pachete?

-Poste și telegrafe

TOLOSA

Adresa: Av.Navarra, 6, 20400 TOLOSA

Tel:943653145

Fax:943654271

VILLABONA

Nueva, 62, 20150

Tel:943691852

Fax:943691852

-Posta Expres

943 46 58 42

-Telegrame telefónice

943 22 20 00

-Locutorios

-Servicii de mesagerie

Există o mare varietate de firme de mesagerie. Sunt firme private și prestează diferite tarife pentru expedieri.

-Cum să te deplasezi în regiune și în afara ei? (Mobilitate).

Toate persoanele imigrante în situație regulată avem dreptul de a circula liber pe teritoriul spaniol și foarte excepțional, poate fi limitat acest drept. Permisul de rezidență permite libera circulație prin țările din Uniunea Europeană pe o perioadă maximă de trei luni (exceptând persoanele comunitare)

-Transport public

-Autobuze:

.....-Intern:

TOLOSALDEA BUS

943-650621

TRANVIA SS-TOLOSA

943-371740

-Cu alte orașe:

-Pamplona

RONCALESA	943-461064
-Madrid	
ALSA (Continental Auto S.L.	
ALSA (Continental Auto S.L.)	902-422242
-Barcelona	
VIVASA	943-673999 (Călătorii Lautrek)
	943-457500

-Trenuri:

RENFE	943-240202
EUSKO TRENBIDEAK	943-481850

-Taxiuri:

TAXI ALEGIA	943-653336
TAXI VILLABONA	943-691193
TAXIS TOLOSA	943-670420

-Închiriat de biciclete

Begiristain bizikletak
Adresa: Eskolapioko Lorategiak, 3. Tolosa
Telefon: 943-675-634

-Unde aflu despre drepturile consumatorului?

OMIC (BIROUL DE INFORMARE A CONSUMATORULUI)

Birourile de OMICs, in general sunt așezate în localitățile de:
-Tolosa: Luni, miercuri și vineri (Casa de Cultură) de la 9:30 până la 13:30.
-Ibarra: Marți (Casa de Cultură) de la 9:30 până la 13:30.
-Villabona: Joi (Primărie) de la 9:30 până la 13:30.

Funcțiile OMIC-ului:

- Oferă informații și educație pentru adecvatul și efectivul exercițiu al Actului de Consum și despre drepturile și îndatoririle consumatorului/ei.
- A îndeplini formalitățile și a răspunde la consultații, denunțurile și reclamațiile pe care le prezintă consumatorii și consumatoarele.
- A realiza sarcinile de informare, formare și educare în materie de consum.
- A servi ca sursă de mediere voluntară în conflictele care se pot ivi între consumatori/oare și entitățile de la care provine produsul sau serviciul.

-Unde trebuie să apelezi în caz de urgență?

Urgențe:	112
Poliția:	091
Poliția municipală (Tolosa)	943-675858
Poliția municipală (Villabona)	943-693980
Pompieri (Tolosa):	943-674211
DYA (Salvarea):	943-464622
Crucea Roșie:	943-222222
Urgențe Sociale	943.424411
Urgențe Sanitare:	943-461111
Femei Maltratate:	016
Telefonul de Atenție al Copilului	900-851818
Telefonul Speranței (Gipuzkoa)	900-840845